

**BULLETIN, April 14, 2019**

**St. George Antiochian Orthodox  
Christian Church**

Parish Office (973)256 8961

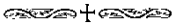
Pastor Office (973)256-9475

Church Website: [www.stgeorgenj.com](http://www.stgeorgenj.com)

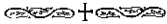
Church office Emails: [jsalotti@stgeorgenj.com](mailto:jsalotti@stgeorgenj.com)  
[mesaba@stgeorgenj.com](mailto:mesaba@stgeorgenj.com)

His Eminence Metropolitan  
**JOSEPH**

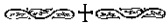
Archbishop of New York  
And Metropolitan of North  
America



V. Rev. Father **Dimitri Darwich**



Rev. Deacon **Scott Miler**



**Parish Council Officers**

**Amin Amireh**

(Chairman)

**Ziad Juzdan**

(Vice Chairman)

**Michael Nafash**

(Treasurer)

**Donna Starke**

(Secretary)

**Fifth Sunday of  
Great Lent**

*(Commemoration of  
our Righteous Mother  
Mary of Egypt)*

**Tone 5 / Eothinon 5**

**Altar Servers**

Ramy Alain, Wadie Bandeli,

Chris Bandeli, David

Joubran, Anthony Mamari,

Anthony Tannous.

## 2019 HOLY WEEK SERVICES SCHEDULE

### **Sat, Apr 20th**

Matins at 9 am

Divine Liturgy – **Lazarus Saturday** at 10 am

Great Vespers at 5 pm

### **Sun, Apr 21st**

**Palm Sunday** at 10 am

Bridegroom Service at 7 pm

### **Mon, Apr 22nd**

Bridegroom Service at 7 pm

### **Tue, Apr 23rd**

Bridegroom Service at 7 pm

### **Wed, Apr 24th**

Service of the Holy Unction at 7 pm

### **Thu, Apr 25th - Great and Holy Thursday**

Vesperal Divine Liturgy of Saint Basil at 10 am

Service of the 12 Passion Gospels at 7 pm

### **Fri, Apr 26th - Great and Holy Friday**

Royal Hours at 10 am

Great Vespers – Taking Down from the Cross at 3 pm

**Service of the Lamentations** followed by **All-Night Vigil** at 7 pm

### **Sat, Apr 27th - Great and Holy Saturday**

Vesperal Divine Liturgy of Saint Basil at 10 am

**Rush Procession** and **Matins** followed by **PASCHAL Divine Liturgy** at 10 pm

### **Sun, Apr 28th - Great and Holy Pascha (Easter)**

Agape Vespers Service & Egg hunt at 11 am

## **RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE FIVE**

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

### **طروبارية القيامة بالحن الخامس**

لنُسَبِّحْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدْ للكَلِمَةِ. المَسَاوِي لِأَلَابِ وَالرُّوحِ فِي الأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الأِبْتِدَاءِ. المَوْلُودِ مِنَ العِذْرَاءِ لَخِلاصِنَا. لِأَنَّهُ سَرٌّ أَنْ يَعلُوَ بالجِسدِ على الصَّليْبِ وَيَحْتَمَلَ المَوتِ. وَيُنْهَضَ المَوتَى بِقِيَامَتِهِ المَجيْدَةِ.

## **APOLYTIKION OF ST. MARY OF EGYPT IN TONE EIGHT**

Through thee, the divine likeness was securely preserved, O mother Mary; for thou didst carry the cross and follow Christ. By example and precept thou didst teach us to ignore the body, because it is perishable, and to attend to the concerns of the undying soul. Therefore, doth thy soul rejoice with the angels.

### **طروبارية البارة مريم المصرية على اللحن الثامن**

فِيكَ حُفِطَتِ صَورَةُ اللهُ بِتَدْقِيقِ أَيْتِهَا الأُمِ مَريمِ، لِأَنَّكَ حَمَلْتِ الصَّليْبَ وَتَبِعْتِ المَسيحَ، وَعَلِمْتَ بِالعَمَلِ التَّغَاضِي عَنِ الجِسدِ لِأَنَّهُ زَائِلٌ، وَالأَهْتِمَامِ بِالنَّفْسِ لِأَنَّهَا خَالِدَةٌ. فَذلِكَ تَبْتَهَجُ رُوحُكَ أَيْهَا البَارَةُ مَعَ المَلَكَةِ.

## **TROPARION OF SAINT GEORGE IN TONE 4**

As deliverer of captives, as defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings, Victorious, Great Martyr George, intercede with Christ our Lord, intercede for the soul's salvation.

### **طروبارية القديس جاورجيوس بالحن الرابع**

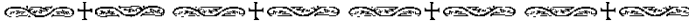
بِمَا أَنَّكَ لِلْمَأسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ، وَلِلْفُقَرَاءِ وَالمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ، وَلِلْمَرَضَى طَبيبٌ وَشَافٍ، وَعَنِ الْمُؤْمِنِينَ مُكَافِحٌ وَمُحَارِبٌ. أَيُّهَا العَظِيمُ فِي الشُّهَادِ جَاورجِيُوسُ المُطَفَّرُ. تَشْفَعُ إِلَى المَسيحِ الإِلهِ فِي خِلاصِ نَفُوسِنَا.

## **KONTAKION FOR ORDINARY SUNDAY IN TONE 2**

O Protection of Christians that cannot be put to shame, and their constant intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners who are imploring you; in your goodness come to our help who in faith cry to you: hasten, O Theotokos, to intercede for us, and hurry to pray for us for you have always protected those who honor you.

### **قنداق السيدة على اللحن الثاني**

يا شفيعة المسيحيين غير المخذولة، المتوسطة لدى الخالق غير المرذودة، لا تعرضي عن أصوات طلباتنا نحن الخطاة، بل تداركينا بالمعونة بما أنك صالحة نحن الصارخين إليك بإيمان: بادري إلى الشفاعة وأسرعني في الطلبة، يا والدة الإله المتشفعة دائماً في مكرميك.

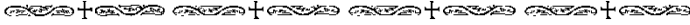


## **THE EPISTLE**

*Make vows to the LORD, our God and perform them. God is known in Judah; His name is great in Israel.*

### **The reading from Saint Paul to the Hebrews (9: 11–14)**

Brethren, But when Christ came as High Priest of the good things to come, then through the greater and more perfect tabernacle not made with hands, that is, not of this creation, He entered the Most Holy Place once for all, not with the blood of goats and calves, but with His own blood having obtained eternal redemption. For if the blood of bulls and goats and the ashes of a heifer, unclean, sanctifies the unclean for the purifying of the flesh, how much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered Himself without spot to God, cleanse your conscience from dead works to worship the living God?



## الرسالة

صلوا وأفوا الرب إلهنا، الله معروف في أرض يهوذا.

### فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول إلى العبرانيين

يا إخوة، إن المسيح جاء رئيس كهنهٍ للخيراتِ المستقبلةِ واجتاز الخيمةَ العظمى والكبرى، غيرِ المصنوعةِ بأيدي البشر، أي ليست من هذه الخليقة، فدخل قدس الأقداس مرةً واحدة، لا بدم التيوسِ والعجول، بل بدمه، فكسبَ لنا خلاصاً أبدياً، فإذا كان دمُ التيوسِ والثيرانِ ورمادُ العجلةِ يُرشُ على المنجسين فيقدسهم مطهراً جسدَهم، فكم بالأولى دمُ المسيح الذي قدّم نفسه إلى الله بالروح الأزلي قرباناً لا عيب فيه، أن يُطهرَ ضمائرنا من الأعمالِ الميتهِ لنعبُدَ الله الحي.



## THE GOSPEL

### The Reading from the Holy Gospel according to St. Mark (10: 32-45)

At that time, Jesus took his twelve disciples, and began to tell them what was to happen to him, saying, "Behold, we are going up to Jerusalem; and the Son of man will be delivered to the chief priests and the scribes, and they will condemn him to death, and deliver him to the Gentiles; and they will mock him, and scourge him, and spit upon him, and kill him; and after three days he will rise. And James and John, the sons of Zeb'edee, came forward to him, and said to him, "Teacher, we want you to do for us whatever we ask of you." And Jesus said to them, "What do you want me to do for you?" And they said to him, "Grant us to sit, one at your right hand and one at your left, in your glory." But Jesus said to them, "You do not know what you are asking. Are you able to drink the cup that I drink, or to be baptized with the baptism with which I am baptized?" And they said to him, "We are

able." And Jesus said to them, "The cup that I drink you will drink; and with the baptism with which I am baptized, you will be baptized; but to sit at my right hand or at my left is not mine to grant, but it is for those for whom it has been prepared." And when the ten heard it, they began to be indignant at James and John. And Jesus called them to him and said to them, "You know that those who are supposed to rule over the Gentiles lord it over them and their great ones exercise authority over them. But it shall not be so among you; but whoever would be great among you must be your servant, and whoever would be first among you must be servant of all. For the Son of man also came not to be served but to serve, and to give His life as a ransom for many."

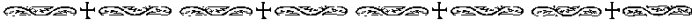


## الانجيل

### فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ مرقس

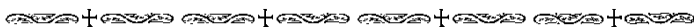
في ذلك الزمان، أخذ يسوع الإثني عشر وطفق يكلمهم بما سيحدث له، فقال: "ها نحن صاعدون إلى أورشليم، وسيُسلم ابن البشر إلى رؤساء الكهنة ومعلمي الشريعة، فيحكمون عليه بالموت ويسلمونه إلى الوثنيين، فيهزأون به، ويبصقون عليه ويجلدونه ويقتلونه، وبعد ثلاثة أيام يقوم." ودنا منه يعقوب ويوحنا، ابنا زبدي، وقالوا له: "يا معلم، نريد أن تصنع لنا مهما طلبنا." فقال لهما: "ماذا تريدان أن أصنع لكما؟" فأجابا: "أعطنا أن يجلس واحد عن يمينك، وواحد عن يسارك في مجدك." فقال لهما يسوع: "إنكما لا تعلمان ما تطلبان: أنتستطيعان أن تشربا الكأس التي سأشربها، أو تقبلا معمودية الآلام التي سأقبلها؟" فأجابا: "تستطيع." فقال لهما: "الكأس التي أشربها تشربانها، ومعمودية الآلام التي أقبلها تقبلانها. أما الجلوس عن يميني وعن يساري، فليس لي أن أعطيه إلا لمن أعد لهم." فلما سمع التلاميذ العشرة هذا الكلام، غضبوا على يعقوب ويوحنا. فدعاهم يسوع وقال لهم: "قد علمتم أن رؤساء الأمم يسودونها، وأن عظماءها يتسلطون عليها. أما أنتم فلا يكن هذا فيكم، بل من أراد

أن يكون عظيما فيكم, فليكن لكم خادما, ومن أراد أن يكون الأول فيكم, فليكن لجميعكم عبدا. لان ابن الإنسان جاء لا ليخدم, بل ليخدم ويبذل نفسه فداء عن كثيرين.



## **St. Mary of Egypt**

On this day we celebrate the memory of our venerable mother Mary the Egyptian. St. Mary came from Egypt and lived during the time of Justinian the great in 520. She formerly lived in promiscuity and led many men to spiritual ruin through shameful pleasure. Since her childhood she fell into the evil works of the flesh and she remained in them, living in vice, for seventeen years. Then, she dedicated herself to asceticism and virtue. Apathy raised her so high that she could walk on water and on the rivers without sinking. When she prayed, she rose high above the ground and stood suspended in mid-air. The reason for this kind of change and repentance was the following event: On the fourteenth of September, when the Exaltation of the Holy and Life-giving Cross takes place in Jerusalem, many Christians come to Jerusalem from all over the world in order to see the Holy Cross. Then, this venerable woman went there together with some promiscuous and lustful young men, wishing to enter the church of the Holy Resurrection in order to see the life-giving Cross. However, she was invisibly prevented from doing this. She could neither enter nor see. So, she asked from our Lady Theotokos to guarantee that, if she were allowed to enter and see the Cross of the Lord, she would be prudent from that time on and she would never again pollute her body with desires and pleasures. When she accomplished what she wished, she kept her promise and crossing the river Jordan she went to the desert, where the thrice blessed woman lived for forty-seven years. She did not see another man. She only had God to watch over her. She fought so much that she rose above human nature and led an angelic and superhuman life on earth. Thus, she departed to the Lord in peace.



### **HOLY BREAD**

The holy bread is being offered by Mike & Dalal Hammam and family in memory of Salwa Abou Hatab.

### **Memorial Service**

Memorial Services will be offered today for the repose of the soul of the Servant of God fallen asleep in the Lord Salwa Abou Hatab, offered by her Mike & Dalal Hammam and family. May the memory of Salwa be eternal and may the lord grant her family many healthy years to come.

Coffee hour is being donated by her family.

### **The Spirits of the Righteous Made Perfect**

Camil Hallal, Wadiah Hakim, Margaret Nakash, Linda Stephan, David Korzm, Joseph Hamway, Jeffrey Nahass, Naseeb Nassor, Sr. May the Lord God rest their souls in peace and grant comfort to their families.

### **Donations**

Assad & Hiam Elias for the good health of their children. George Nahass for the good health of Faith Carbone. Ziad Barghash for the good health of Claudia Barghash on the occasion of her birthday. Nasseh family for the good health of Lola Nasseh and family. Nasseh family in memory of Antoinette Nasseh. Assad Sarraf in memory of Elie Sarraf and Anna Kamikian. Jihan Tannous in memory of Stacho Chalet.